

ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ «ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕНИЕ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ» ДЛЯ СТУДЕНТОВ-БАКАЛАВРОВ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ПРОФИЛЕЙ

Кременецкая И.В.

Калужский филиал ФГОБУ ВПО «Финансовый университет при Правительстве РФ» Калуга, Россия (248016 Калуга, ул. Чижевского,17) e-mail: kremnts@mail.ru

Статья посвящена разработке одной из основных составляющих концепции дисциплины «Профессиональное общение на иностранном языке» — компетенциям. Вводится новое понятие «дифференциальная компетенция». Дифференциальные компетенции рассматриваются как компоненты интегральных компетенций, определенных в соответствии с ФГОС для направления подготовки «Экономика». Выделяются дифференциальные профессиональные компетенции дисциплины «Профессиональное общение на иностранном языке» в результате анализа деятельности будущих экономистов, должностных обязанностей бухгалтеров и финансистов, с тем чтобы определить конкретные ориентиры обучения, в соответствии с которыми необходимо целенаправленно строить образовательный процесс, осуществлять отбор наиболее рациональных учебно-методических материалов, эффективных форм организации обучения. Проблема интенсификации учебного процесса особенно актуальна при обучении иностранному языку студентов экономических специальностей ввиду ограниченного количества учебных часов. Выбор адекватного арсенала всех педагогических средств невозможен без понимания конечных результатов образовательного процесса, формулируемых в последние годы в виде компетенций.

Ключевые слова: компетентностный подход, дифференциальная компетенция, интегральная компетенция, мотивирующая основа

DIFFERENTIAL PROFESSIONAL COMPETENCES OF THE DISCIPLINE “PROFESSIONAL COMMUNICATION IN A FOREIGN LANGUAGE” FOR BACHELORS IN ECONOMICS

Kremenetskaya I.V.

The Kaluga branch of the FSEBI HPE (Federal State Educational Budget Institution. Higher Professional Education) “the Finance University under the Government of the Russian Federation” Kaluga, Russia (248016 Kaluga, 17 Chizhevsky st.) e-mail: kremnts@mail.ru

The article is devoted to the development of the main conceptual components of the discipline “Professional communication in a foreign language”, its competences. A new concept “differential competence” is introduced in this research. Differential competences are viewed as components of integral competences, defined up to the FSES (Federal state educational standards) for the educational direction of Economics. As a result of analysing future economists’ activity, accountants and financiers’ responsibilities, differential professional competences of the discipline “Professional communication in a foreign language” are identified in order to set the definite targets for education which contributes to choosing the most acceptable learning manuals, effective forms of education, making the training more oriented to the final results. The problem of intensifying the learning process is particularly important in teaching students of economist professions to foreign languages due to the limit of classes. The choice of all pedagogical means is impossible without understanding of the final educational results, which have been expressed in competences for the last few years.

Keywords: competence approach, differential competence, integral competence, motivating base

Термины «компетенция» и «компетентностный подход» вошли в лексику русского языка, появившись впервые в российских официальных программных документах высшей школы около 10 лет назад. Нельзя утверждать, что данный подход выражает кардинально новую концепцию системы образования, однако он позволяет более целенаправленно сориентировать процесс образования на его результаты, при этом конечные цели обучения

представляются в форме компетенций, описываемых как комплекс знаний, умений, навыков и личностных отношений обучаемого. Компетентностный подход отражает взаимодействие системы образования с рынком труда, их более тесные отношения и сотрудничество. В таких условиях появляется возможность на каждой ступени подготовки будущих специалистов ставить конкретные цели, привязанные к реальной деятельности в избранной профессии, приобретения ими шаг за шагом определенного набора компетенций. В итоге по завершении образования выпускники вузов в идеале овладевают всей релевантной для данной специальности парадигмой компетенций, предусмотренной учебными программами, а степень успешности их профессиональной карьеры напрямую зависит от того, насколько полно они ее освоили.

В определениях термина «компетенция» большинство исследователей подчеркивают его «обобщенный» [2,156], «интегральный» [3,2], «универсальный»[1,3; 4,34; 5,73] характер. Вместе с тем они отмечают, что, несмотря на то, что в свете компетентностного подхода образовательный процесс направлен на достижение определенных «норм», «стандартов», эти нормы не являются некими догмами, наоборот, этот подход предполагает «моделировать», т.е. уточнять, дополнять и даже при необходимости менять эти ориентиры в зависимости от потребностей той профессиональной области, в которой предстоит работать будущим выпускникам. Освоение компетенций происходит при изучении как общепрофессиональных, так и специальных предметов.

Цель данной статьи — определить актуальные дифференциальные компетенции дисциплины «Профессиональное общение на иностранном языке» для студентов-бакалавров, обучающихся по направлению: «Экономика», профилям: «Бухучет, анализ и аудит», «Финансы и кредит», идентифицировав их мотивирующие основы, т.е. указав на их связь с конкретными видами деятельности профессий бухгалтера и финансиста с тем, чтобы в условиях дефицита аудиторного времени (34 ч) интенсифицировать учебный процесс и направить его на достижение понятного и четко сформулированного результата. Исходя из нашей цели дадим наиболее исчерпывающее определение термину «компетенция». *Это совокупность и взаимосвязь личностно значимых характеристик индивида: его знаний, навыков, умений, возможностей, способствующих выполнению им определенных видов деятельности в той или иной области.*

В условиях включения России в финансово-кредитную систему владение иностранными языками является необходимым компонентом профессиональной деятельности специалистов в области экономики. Прямым доказательством этого факта служит включение дисциплины «Профессиональное общение на иностранном языке» в

учебную программу экономических вузов наряду с такими предметами, как «Иностранный язык (базовый)» и «Деловой иностранный язык».

Дисциплина «Профессиональное общение на иностранном языке» появилась в вузах сравнительно недавно, около 4–5 лет назад. Возможно, этот факт частично объясняет недостаточную разработанность всей концепции предмета – целей, методов, сфер применения для каждой конкретной специальности, а также учебных материалов, т.е. пособий для студентов, рекомендаций для преподавателей, рабочих тетрадей, аудио- и видеоматериалов. Задача практического овладения иностранным языком требует поиска путей совершенствования непосредственно технологии формирования лингвистической составляющей и большого внимания к построению образовательного процесса, нацеленного на конечный результат. Проблема интенсификации учебного процесса особенно актуальна при обучении иностранному языку студентов экономических специальностей, так как в условиях ограниченного количества учебных часов необходимо определить совокупность наиболее рациональных и эффективных способов обучения за минимальное время. Выбор адекватного арсенала всех педагогических средств в свою очередь невозможен без понимания конечных результатов образовательного процесса, формулируемых в последнее время в виде компетенций.

В учебно-методических комплексах дисциплин принято выделять две группы компетенций: общекультурные компетенции (ОК) и профессиональные компетенции (ПК). Общекультурные компетенции имеют общий, универсальный, надпредметный характер, профессиональные компетенции же имеют более тесную привязку к специальным предметам.

Из всего перечня компетенций в соответствии с ФГОС (Федеральными образовательными государственными стандартами) для направления «Экономика» наиболее адекватно отражает результаты обучения дисциплина «Профессиональное общение на иностранном языке» ПК9: *способность, используя отечественные и зарубежные источники информации, собрать необходимые данные проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет*. Ее обычно и указывают в учебно-методических комплексах по этой дисциплине. Очевидно, что данная ПК, во-первых, слишком обобщенно формулирует конечные цели обучения, во-вторых, не передает всего комплекса умений и навыков, которыми необходимо овладеть выпускнику экономического вуза по окончании изучения предмета «Профессиональное общение на иностранном языке».

Попытаемся раскрыть содержание этой ПК, раздробив ее на более узкие по объему конкретизированные компоненты. Для того чтобы идентифицировать эти компоненты наиболее объективно, рассмотрим конкретные обязанности, виды деятельности профессий бухгалтера и финансиста, требующие использования иностранного языка.

Финансовые отделы крупных компаний, как правило, имеют два подотдела: бухгалтерский и финансово-плановый. Большая часть сотрудников бухгалтерского отдела занимается учетом. На нижнем уровне бухгалтеры имеют дело с платежными поручениями, выписывают счета-фактуры на продажу продуктов или услуг компании. Другие рассчитывают входящие и исходящие сделки и предоставляют информацию по движению денежной наличности. Им приходится собирать и объединять цифровые данные, поступающие из всех отделов компании. Бухгалтеры – это сотрудники компании, которые обладают навыками оформления и контроля цифровой информации. Иногда возможны неординарные ситуации, когда необходимо принимать решения о том, как и где нужно зарегистрировать особые статьи доходов и расходов. Кроме того, часто возникает потребность представлять цифровые данные в наиболее выгодном свете (например, для подачи налоговых деклараций). Ежемесячно и ежегодно сотрудники бухгалтерии готовят финансовые отчеты.

Потребность в знании английского языка обычно возникает, когда компания является международной и финансовые отчеты необходимо составлять на английском языке. Информация из бухгалтерии в этом случае также рассылается в филиалы компании на английском. В этой ситуации бухгалтеры должны знать соответствующую бухгалтерскую терминологию на английском языке с тем, чтобы уметь прочитать инструкции и рекомендации. Некоторым сотрудникам бухгалтерского отдела, возможно, придется принимать коллег из главного офиса или филиалов и объяснять им какие-то аспекты своей работы.

Персонал, работающий с платежами, должен уметь писать письма на английском с требованиями оплаты, а также общаться по телефону или посредством электронных сообщений. Персоналу высшего звена бухгалтерии в международной компании приходится писать отчеты на английском языке, а также посещать собрания с коллегами из филиалов, расположенных в разных странах.

Преподавателю дисциплины «Профессиональное общение на иностранном языке» в экономическом вузе в свою очередь не обойтись без базовых знаний бухучета: основных понятий, процедур и терминов.

Функции финансового контроля, осуществляемые отделом финансового контроля, (ОФК) включают: краткосрочное и долгосрочное финансовое планирование, инвестиции, движение капитала, приобретение и продажа активов, вычисление доходов по инвестициям, управление ссудами и управление пенсионным фондом компании.

Финансово-плановый отдел (ФПО) занимается финансовым планированием предприятий. Финансовое планирование осуществляется старшими менеджерами или

директорами компании. Однако им нужна достаточная база данных по финансовым вопросам для принятия правильных решений. В крупных компаниях обычно сбором финансовой информации занимается группа экономистов, которые следят за тенденциями на рынке, ценами, акциями, процентными ставками и курсами обмена валют. Они работают главным образом с базой данных в Интернете, чтобы иметь самую свежую информацию. Вместе с этим они получают информацию из финансовых отчетов и газет на бумажных носителях. Следовательно, им потребуются навыки чтения на английском языке и, конечно, знание английской финансовой терминологии, чтобы уметь описывать тенденции на финансовых рынках. Навыки выступления с устными презентациями на английском языке являются также не менее важными.

Некоторые сотрудники ФПО или ОФК могут обращаться в банки с различными просьбами: выдавать ссуды, покупать или продавать ценные бумаги, отзываться требования о выдаче кредитов в ожидании более благоприятных условий, т.е. более низких процентных ставок или выгодного обменного курса валют. Им также ежеминутно необходима информация о состоянии финансовых рынков и о международных финансовых организациях. Финансисты должны быть максимально уверены и компетентны в информации, которой им предстоит обмениваться в ходе деловых переговоров и сделок. Плохое или посредственное владение языком, на котором ведутся переговоры и предоставляется информация, никак не будет способствовать успеху бизнеса и даже может привести к убыткам компании.

Вместе с тем экономистам приходится заниматься приобретением более мелких компаний, выпускающих привлекательные продукты на выгодных условиях. Такие работники часто ездят в командировки с целью тщательного изучения рентабельности возможных сделок. Когда приобретаемая компания находится за границей, хорошее владение английским языком для осуществления контактов и сбора информации опять-таки играет важную роль.

Исходя из вышеизложенного, выделим профессиональные компетенции с более узким объемом значений, которые определим как дифференциальные профессиональные компетенции по отношению к интегральной ПК, обладающей более широким понятийным объемом: *способность, используя отечественные и зарубежные источники информации, собрать необходимые данные, проанализировать их и подготовить информационный обзор и (или) аналитический отчет.*

В итоге проведенного анализа приходим к выводу, что в результате изучения дисциплины «Профессиональное общение на иностранном языке» в экономическом вузе по профилю: «Бухучет, анализ и аудит» студент должен овладеть следующими

дифференциальными профессиональными компетенциями, а именно способностью на иностранном языке:

- 1) *составлять отчеты, инструкции, рекомендации;*
- 2) *обсуждать аспекты работы бухгалтера;*
- 3) *общаться по телефону на профессиональные темы;*
- 4) *писать письма с требованием оплаты;*
- 5) *выступать на собраниях.*

В результате изучения дисциплины «Профессиональное общение на иностранном языке» в экономическом вузе по профилю: «Финансы и кредит» студент должен овладеть способностью на иностранном языке:

- 1) *описывать тенденции на финансовых рынках;*
- 2) *вести деловые переговоры;*
- 3) *изучать информацию о рентабельности сделок;*
- 4) *обращаться с просьбой в банк о:*
 - а) *выдаче ссуды;*
 - б) *покупке;*
 - в) *продаже ценных бумаг;*
 - г) *отзыве требований выдачи кредитов;*
- 5) *выступать с презентациями о:*
 - а) *финансовом состоянии компании;*
 - б) *финансовом состоянии приобретаемой компании;*
 - в) *положении дел на финансовых рынках и т.д.*

Таким образом, для успешного обучения дисциплине «Профессиональное общение на иностранном языке» в экономическом вузе важно учитывать оптимальное сочетание двух принципов. С одной стороны, необходимо принимать во внимание такие факторы, как возможность реализации всех методических приемов в образовательном процессе, последовательность изложения материала, т.е. от простого к сложному, от конкретного к абстрактному, использование всего имеющегося арсенала современных вспомогательных средств обучения: комплектов учебных пособий, включающих аудио- и видеоматериалы, лингафонного кабинета и многих других, а с другой — предусматривается максимальная нацеленность на конечный результат – интенсивное формирование компетенций, конкретизированных для каждого профиля на каждом этапе обучения.

Список литературы

1. Байденко В. Компетенции в профессиональном образовании // Высшее образование в России. — 2004. — № 11. — С. 3
2. Бим И.Л. Компетентностный подход к образованию и обучению иностранным языкам // Компетенции в образовании: опыт проектирования. – М.: ИНЭК, 2007. – С. 156.
3. Зимняя И. А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата современного образования // Интернет-журнал «Эйдос» – 2006. — № 1. С. 2
4. Колесников А.А. Реализация компетентностной парадигмы при обучении иностранным языкам в профильной школе // Иностранные языки в школе. — 2011. — № 10. — С. 34
5. Mirabile, R.J. Everything you wanted to know about competency modeling // Training and development. – 1997. – August. P. 73–74.

Рецензенты:

Хачикян Е.И., д.п.н., профессор, заведующая кафедрой литературы Калужского государственного университета им К.Э. Циолковского, г. Калуга;

Дробышева И.В., д.п.н., профессор, заведующая кафедрой «Высшая математика и статистика» Калужского филиала ФГОБУ ВПО «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации», г. Калуга.